

1

菲律賓版 新編華語課本

第一冊

中華民國僑務委員會



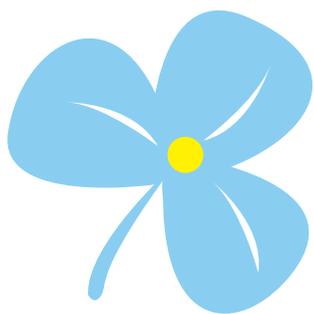
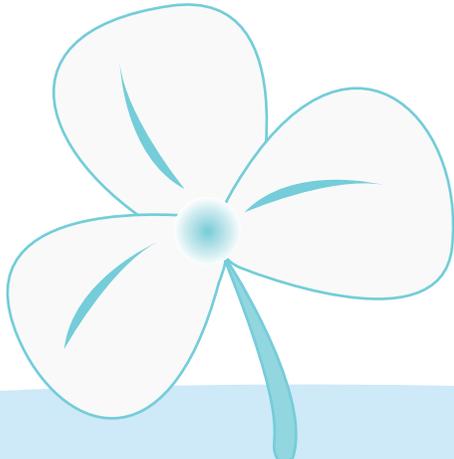


序言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇故事或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。



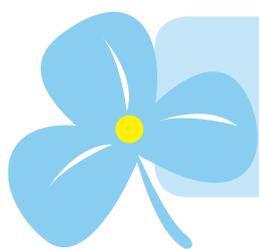
僑務委員會



編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課本生字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「簡化字對照版」，教師可依據需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。





目

錄

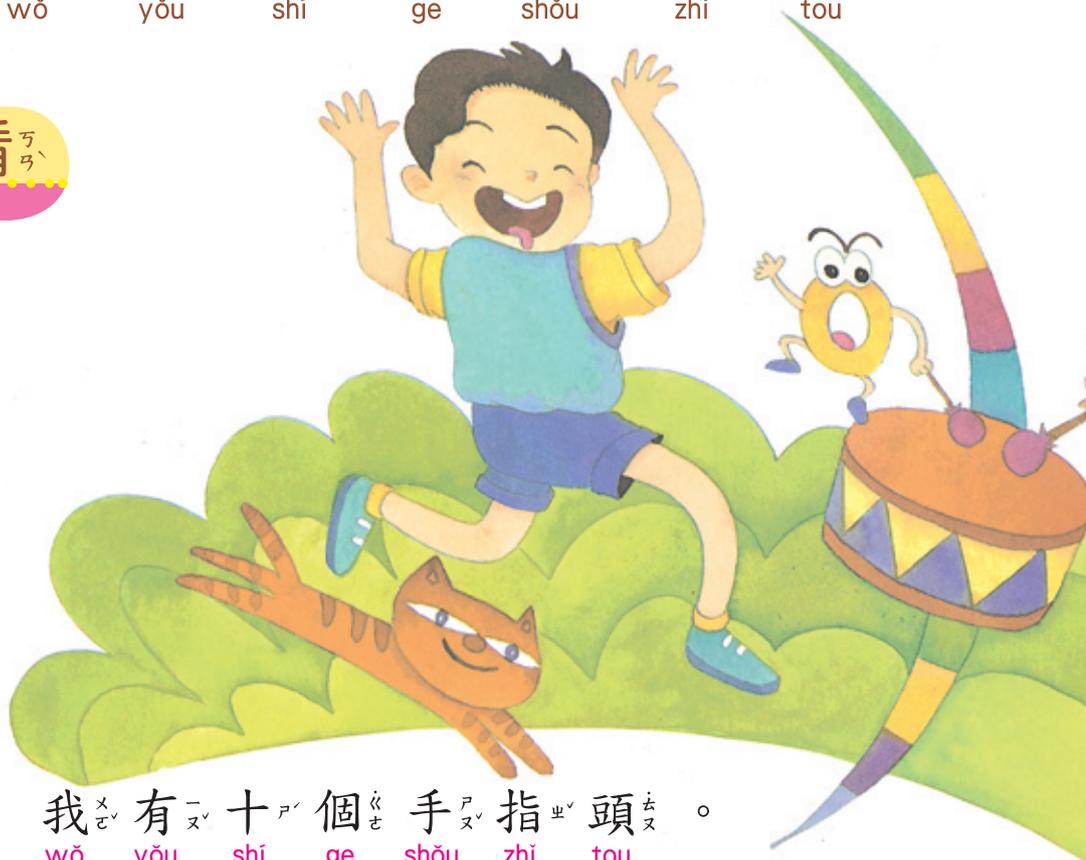
第 ^カ 一 ^ク 課 ^カ	我 ^ワ 有 ^ア 十 ^{ジュウ} 個 ^コ 手 ^テ 指 ^サ 頭 ^カ	1
第 ^カ 二 ^ク 課 ^カ	加 ^カ 一 ^{イチ} 、加 ^カ 是 ^カ 多 ^タ 少 ^{シウ} ?	5
第 ^カ 三 ^ク 課 ^カ	你 ^ニ 我 ^ワ 他 ^タ	9
第 ^カ 四 ^ク 課 ^カ	你 ^ニ 是 ^カ 不 ^ク 是 ^カ 學 ^{ガク} 生 ^{シユウ} ?	13
第 ^カ 五 ^ク 課 ^カ	你 ^ニ 叫 ^カ 什 ^ニ 麼 ^ニ 名 ^ナ 字 ^ジ ?	17
第 ^カ 六 ^ク 課 ^カ	你 ^ニ 在 ^カ 哪 ^ニ 兒 ^ニ ?	21
英 ^{エイ} 文 ^{ブン} 英 ^{エイ} 譯 ^{ダク}		25
構 ^{コウ} 詞 ^ジ 和 ^カ 常 ^{ジョウ} 用 ^{ヨウ} 短 ^{タン} 語 ^ゴ		26



第一課 我有十個手指頭

dì yī kè wǒ yǒu shí ge shǒu zhǐ tóu

說說看
Let's discuss



大中：我有十個手指頭。

dà zhōng : wǒ yǒu shí ge shǒu zhǐ tóu

一、二、三、四、五

yī èr sān sì wǔ

六、七、八、九、十

liù qī bā jiǔ shí

你有幾個手指頭？

nǐ yǒu jǐ ge shǒu zhǐ tóu ?

小月：我有十個手指頭。

xiǎo yuè : wǒ yǒu shí ge shǒu zhǐ tóu

一、二、三、四、五

yī èr sān sì wǔ

六、七、八、九、十

liù qī bā jiǔ shí



二 寫 寫 看
二 儿 寫 寫 看
Let's write

一	一
二 儿	一 二
三 厶 弓	一 二 三
四 厶	一 四 四 四
五 乂	一 五 五



三 讀 讀 看
 ㄊㄨㄢˊ ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ ㄑㄩㄢˋ
 Let's read

1. 我 有 ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
 wǒ yǒu bēi zi



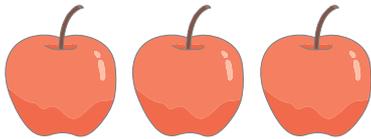
2. 我 有 ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
 wǒ yǒu shuā zi



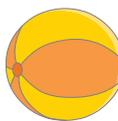
3. 你 有 幾 個 ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
 nǐ yǒu jǐ ge píng guǒ ?



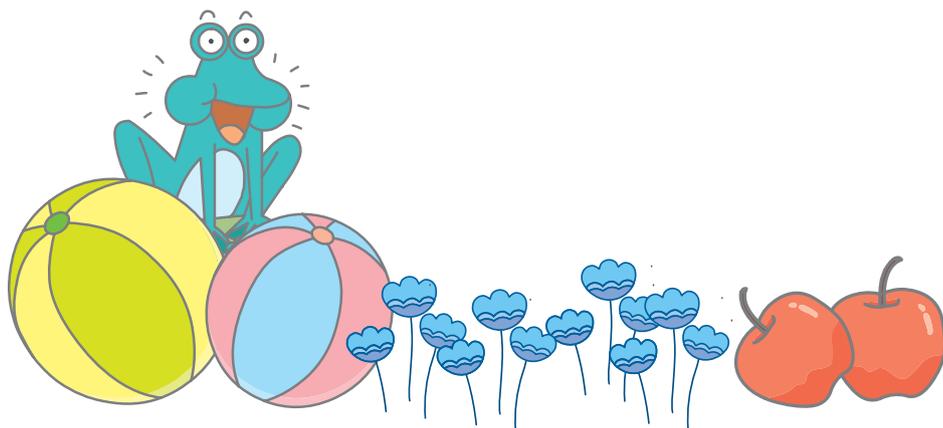
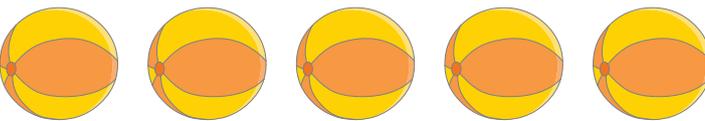
我 有 ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
 wǒ yǒu



4. 你 有 幾 個 ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
 nǐ yǒu jǐ ge qiú ?



我 有 ㄉㄨㄛˊ ㄩˇ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ ㄉㄨㄛˊ
 wǒ yǒu



四、句子練習

Sentence exercise

1.

你 nǐ			皮球? pí qiú
我 wǒ	有 yǒu	幾個? jǐ ge	蘋果? píng guǒ
他 tā			手指頭? shǒu zhǐ tóu

2.

你 nǐ		一個皮球。 yī ge pí qiú
我 wǒ	有 yǒu	一本書。 yī běn shū
他 tā		一個蘋果。 yī ge píng guǒ
王大中 wáng dà zhōng		十個手指頭。 shí ge shǒu zhǐ tóu



第二課 一加一 加是 多少？

dì èr kè jiā yī jiā shì duō shǎo ?

說說看 Let's discuss

大 中 : 五 加 一 是 多 少 ?
dà zhōng : wǔ jiā yī shì duō shǎo ?

小 月 : 五 加 一 是 六 。
xiǎo yuè : wǔ jiā yī shì liù 。

大 中 : 五 加 二 是 多 少 ?
dà zhōng : wǔ jiā èr shì duō shǎo ?

小 月 : 五 加 二 是 七 。
xiǎo yuè : wǔ jiā èr shì qī 。

大 中 : 七 加 一 是 多 少 ?
dà zhōng : qī jiā yī shì duō shǎo ?

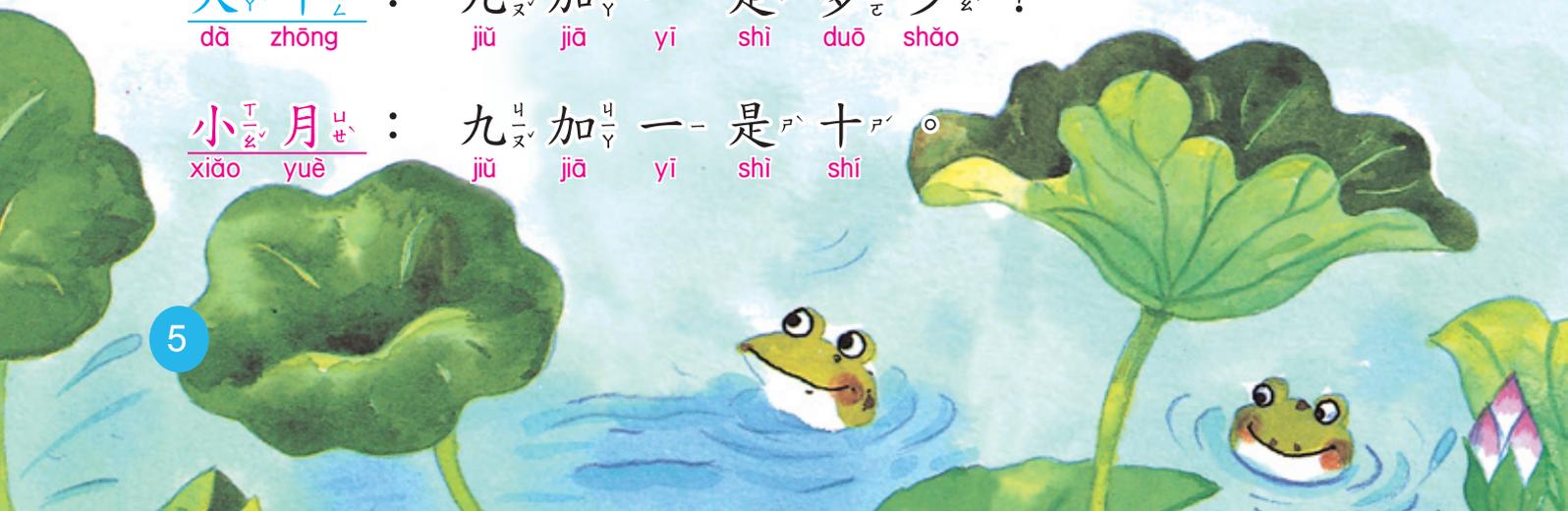
小 月 : 七 加 一 是 八 。
xiǎo yuè : qī jiā yī shì bā 。

大 中 : 八 加 一 是 多 少 ?
dà zhōng : bā jiā yī shì duō shǎo ?

小 月 : 八 加 一 是 九 。
xiǎo yuè : bā jiā yī shì jiǔ 。

大 中 : 九 加 一 是 多 少 ?
dà zhōng : jiǔ jiā yī shì duō shǎo ?

小 月 : 九 加 一 是 十 。
xiǎo yuè : jiǔ jiā yī shì shí 。





二、寫寫看
Let's write

六 <small>カ ニ</small>	、 一 六 六
七 <small>ク ニ</small>	一 七
八 <small>ク ヤ</small>	ノ 八
九 <small>ク ニ</small>	ノ 九
十 <small>ジ ユ</small>	一 十



三 讀 讀 看
 三 讀 讀 看
 Let's read

一 月 大 二 月 小
 yī yuè dà èr yuè xiǎo

三 月 大 四 月 小
 sān yuè dà sì yuè xiǎo

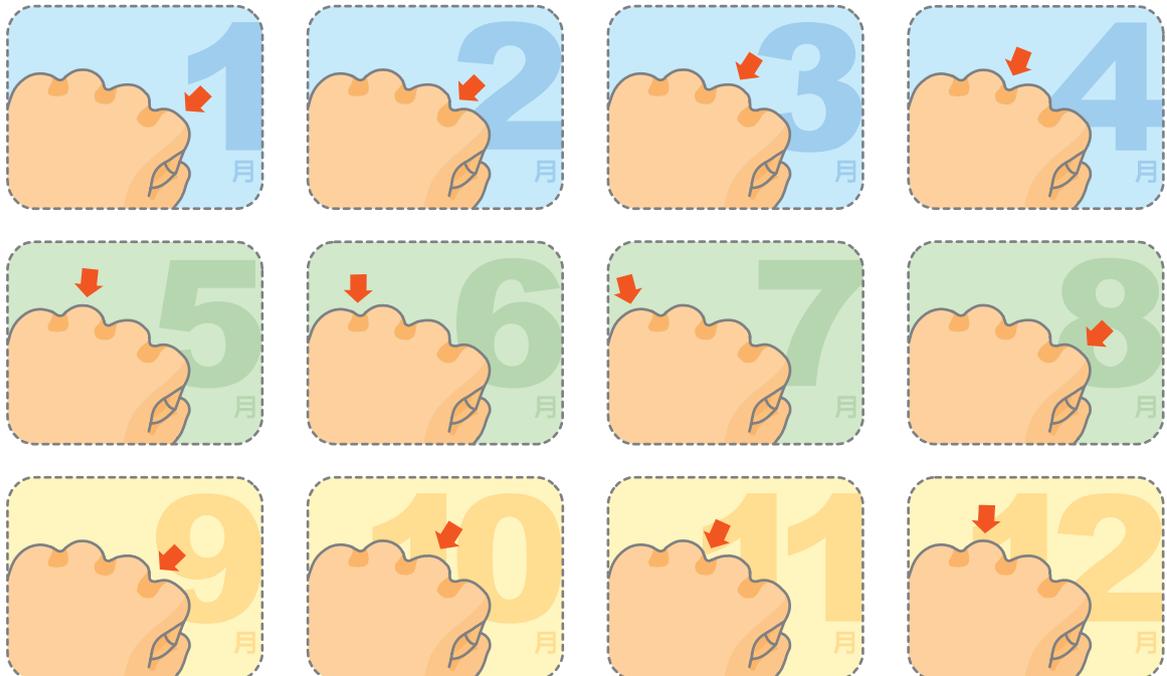
五 月 大 六 月 小
 wǔ yuè dà liù yuè xiǎo

七 月 大 八 月 大
 qī yuè dà bā yuè dà

九 月 小 十 月 大
 jiǔ yuè xiǎo shí yuè dà

十 一 月 小 十 二 月 大
 shí yī yuè xiǎo shí èr yuè dà

Calendar





四、句子練習

Sentence exercise

1.

三 sān				
六 liù	加 jiā	一 yī	是 shì	多 duō
九 jiǔ				少 shǎo

2.

你 nǐ		
我 wǒ	有 yǒu	多 duō
他 tā		少 shǎo

錢
qián



第三課 你 我 他

dì sān kè nǐ wǒ tā

一 說說看 Let's discuss

老師：我是老師。你是學生。

大中：你是老師。我是學生。

老師：你是老師呢，還是學生呢？

大中：我是學生。

老師：他是老師呢，

還是學生呢？

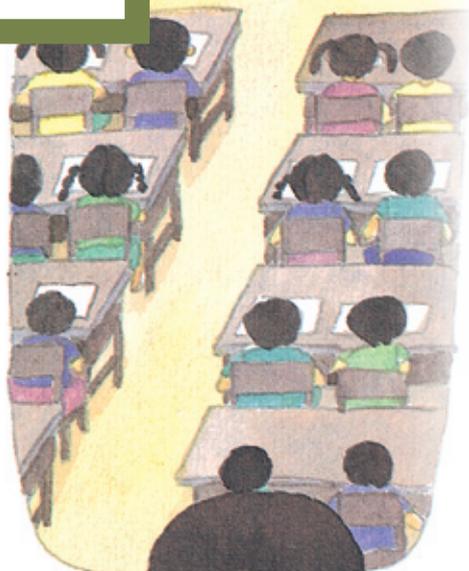
大中：他是學生。





二 寫寫看
ル、 ト、 ト、 ク、
 寫寫看
 Let's write

你 <small>ニ、</small>	ノ イ 𠄎 𠄎 你 你 你
我 <small>メ、</small>	ノ ニ 手 手 我 我 我
他 <small>タ、</small>	ノ イ 𠄎 𠄎 他



三 讀 讀 看
Let's read

老師早，同學早。
lǎo shī zǎo tóng xué zǎo

老師好，同學好。
lǎo shī hǎo tóng xué hǎo

天天上學，真是好。
tiān tiān shàng xué zhēn shì hǎo





四、句子練習

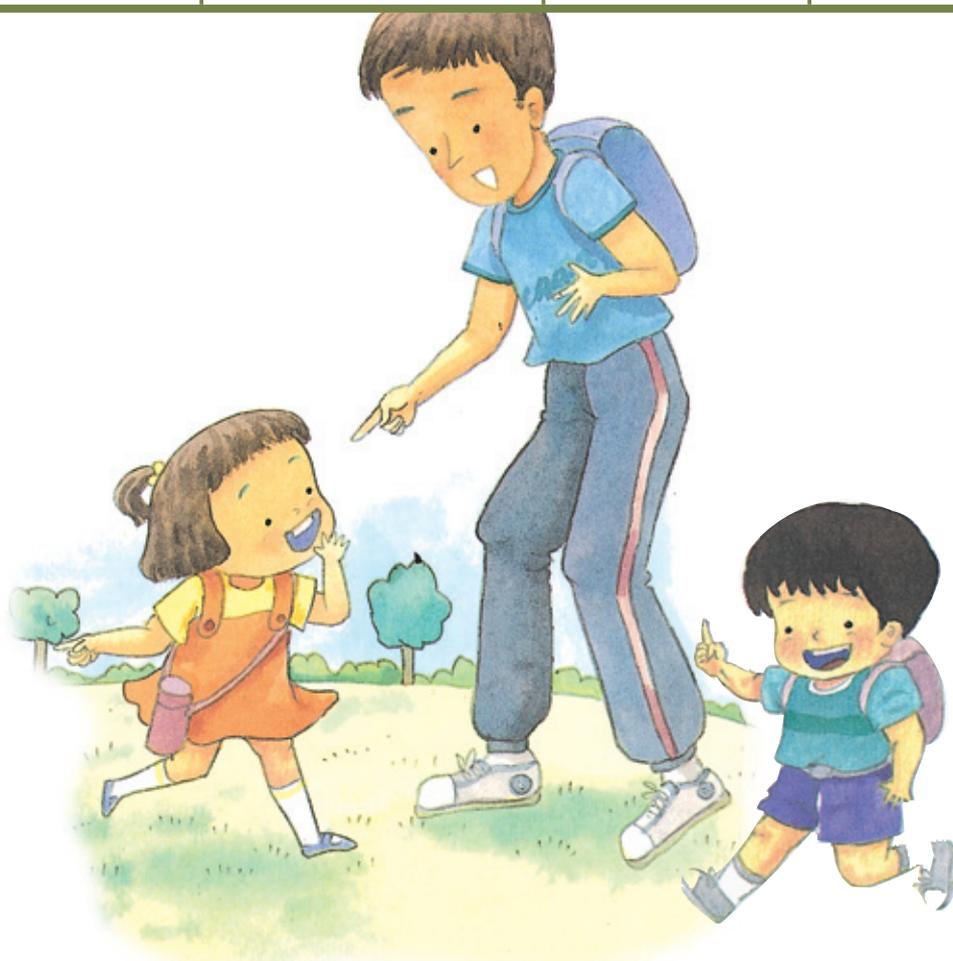
Sentence exercise

1.

你 是 nǐ shì	老 師 lǎo shī	我 是 wǒ shì	學 生 xué shēng
	男 生 nán shēng		女 生 nǚ shēng

2.

他 是 tā shì	老 師 呢 lǎo shī ne	還 是 hái shì	學 生 呢 ? xué shēng ne
	大 人 呢 dà rén ne		小 孩 呢 ? xiǎo hái ne



第_四課 你_一是_不是_學生_生？

dì sì kè nǐ shì bú shì xué shēng

一 說說看 Let's discuss

老_師： 你_一是_不是_學生_生？
lǎo shī nǐ shì bú shì xué shēng

大_中： 是_的。 我_一是_學生_生。
dà zhōng shì de wǒ shì xué shēng

老_師： 我_一是_不是_學生_生？
lǎo shī wǒ shì bú shì xué shēng

大_中： 不_， 不_是。 你_一不_是是_學生_生。
dà zhōng bù , bú shì nǐ bú shì xué shēng

你_一是_老師_一。
nǐ shì lǎo shī

老_師： 他_一是_不是_學生_生？
lǎo shī tā shì bú shì xué shēng

大_中： 是_的。 他_一是_學生_生。
dà zhōng shì de tā shì xué shēng





二、寫寫看
Let's write

不 <small>フ、メ</small>	一 丿 不 不
是 <small>尸、ハ</small>	丨 冂 日 日 旦 早 早 是 是
生 <small>尸、ム</small>	ノ 乚 乚 牛 生



三 讀 讀 看
Let's read

7月/July

星期日 SUN	星期一 MON	星期二 TUE	星期三 WED	星期四 THU	星期五 FRI	星期六 SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30



: 今天 是 星期 几 ?
jīn tiān shì xīng qī jǐ



: 今天 是 星期 一 。



: 今天 是 不 是 星期 一 ？



: 是 的 。



: 今天 是 不 是 星期 二 ？



: 不 是 。

今天 是 星期 一 。



四、句子練習
Sentence exercise

1.

他 tā	是 不 是 shì bú shì	學 生 ? xué shēng
		老 師 ? lǎo shī

2.

是 的 shì de	他 tā	是 shì	學 生 。 xué shēng
			老 師 。 lǎo shī

3.

不 bù	他 tā	不 是 bú shì	學 生 。 xué shēng
			老 師 。 lǎo shī



第五課 你叫什麼名字？

dì wǔ kè nǐ jiào shén me míng zi ?

一 說說看 Let's discuss

老師：你叫什麼名字？
lǎo shī nǐ jiào shén me míng zi ?

大中：我叫王大中。
dà zhōng wǒ jiào wáng dà zhōng 。

老師：他呢？他叫什麼名字？
lǎo shī tā ne tā jiào shén me míng zi ?

大中：他叫李小明。
dà zhōng tā jiào lǐ xiǎo míng 。

老師：誰是王大中？
lǎo shī shéi shì wáng dà zhōng ?

大中：我是王大中。
dà zhōng wǒ shì wáng dà zhōng 。

老師：他是誰呀？
lǎo shī tā shì shéi ya ?

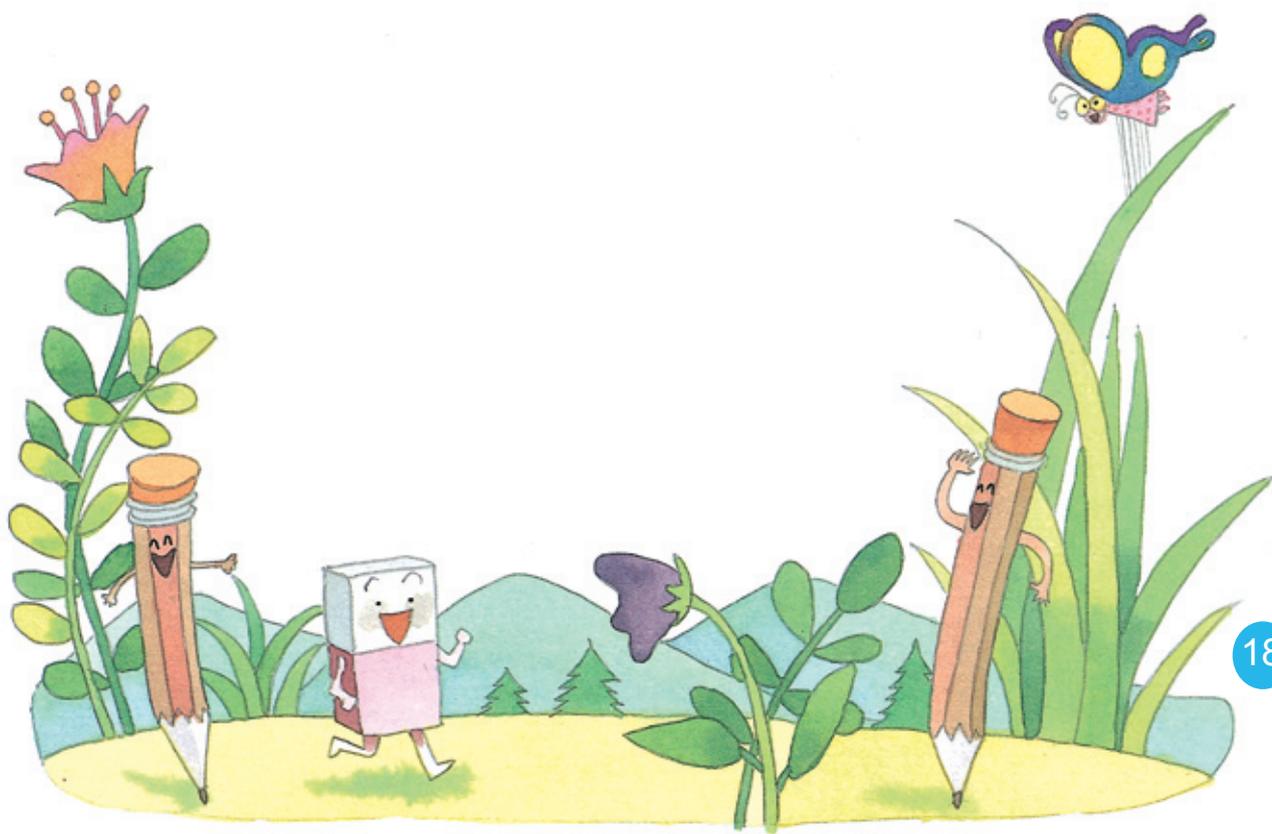
大中：他是李小明。
dà zhōng tā shì lǐ xiǎo míng 。





二 寫 寫 看
儿、 丁、 丁、 万、
 Let's write

叫 <small>叫、</small>	丨 凵 口 𠂇 叫
王 <small>メ、</small> <small>尤、</small>	一 二 干 王
大 <small>夕、</small> <small>丫、</small>	一 ナ 大
中 <small>出、</small> <small>メ、</small> <small>厶</small>	丨 凵 口 中
小 <small>丁、</small> <small>一、</small> <small>彡</small>	丨 小 小
月 <small>月、</small> <small>世、</small>	丿 月 月 月



三 讀 讀 看
Let's read

誰的脖子長？
shéi de bó zi cháng

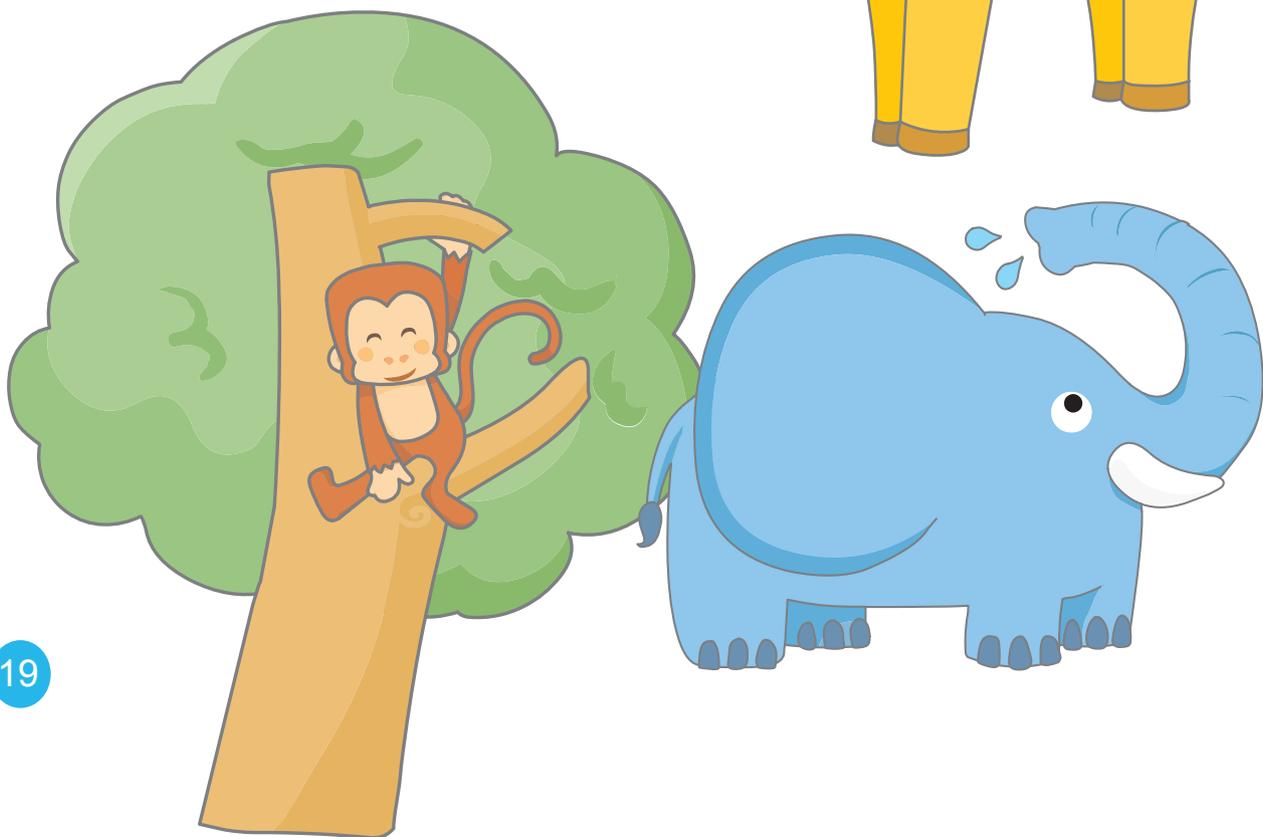
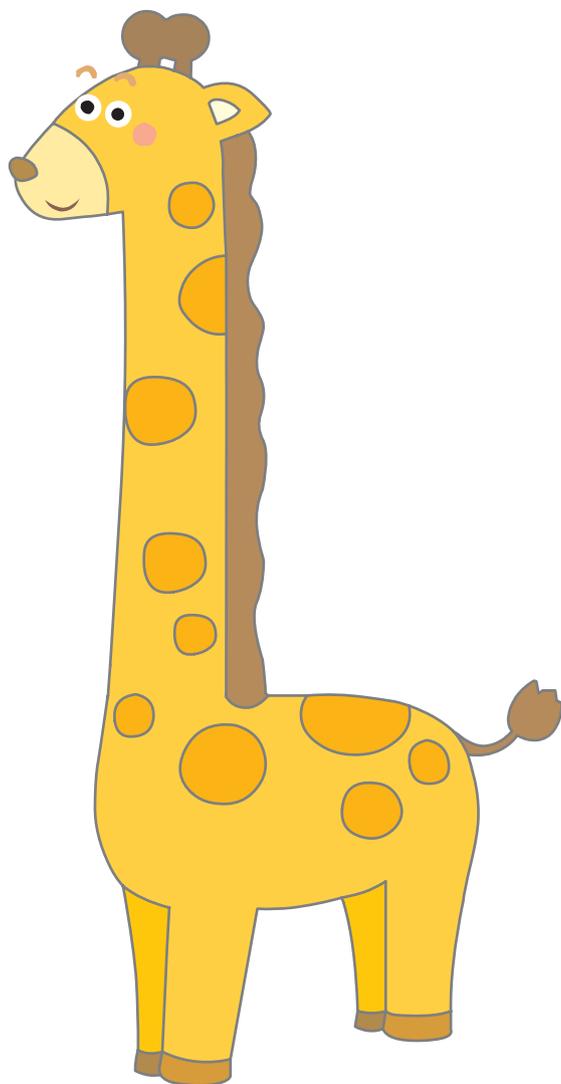
長頸鹿的脖子長。
cháng jǐng lù de bó zi cháng

誰的耳朵大？
shéi de ěr duo dà

大象的耳朵大。
dà xiàng de ěr duo dà

誰爬樹爬得高？
shéi pá shù pá de gāo

猴子爬樹爬得高。
hóu zi pá shù pá de gāo





四、句子練習
Sentence exercise

1.

你 nǐ	叫 jiào	什麼 shén me	名字? míng zì ?
他 tā			

2.

誰是? shéi shì	老師? lǎo shī
	學生? xué shēng
	王大中? wáng dà zhōng
	李小月? lǐ xiǎo yuè



第六課 你在哪兒？

dì liù kè nǐ zài nǎr

一 說說看 Let's discuss

大中：你在哪兒？
dà zhōng nǐ zài nǎr

小月：我在這兒。
xiǎo yuè wǒ zài zhèr

大中：你的鉛筆在哪兒呢？
dà zhōng nǐ de qiān bǐ zài nǎr ne

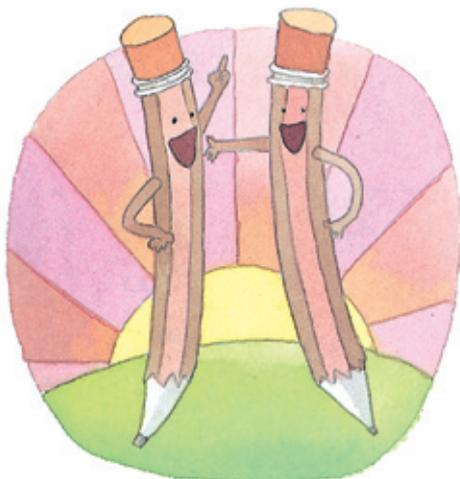
小月：我的鉛筆在這兒呢。
xiǎo yuè wǒ de qiān bǐ zài zhèr ne

大中：你的鉛筆借我好不好？
dà zhōng nǐ de qiān bǐ jiè wǒ hǎo bù hǎo

小月：好。
xiǎo yuè hǎo

大中：謝謝你！
dà zhōng xiè xiè nǐ

小月：不用客氣。
xiǎo yuè bù yòng kè qì





二 寫 寫 看
Let's write

在 <small>ㄉㄞˋ</small>	一 ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 在
這 <small>ㄓㄨㄛˋ</small>	、 ㄥ ㄥ ㄥ 言 言 言 言 信 信 這
那 <small>ㄋㄚˊ</small>	ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ 那 那
哪 <small>ㄋㄚˊ</small>	丨 丨 丨 叮 叮 叮 哪 哪
好 <small>ㄏㄠˇ</small>	ㄥ ㄥ ㄥ 好 好
用 <small>ㄩㄥˋ</small>	丨 月 月 月 用



在 ㄉㄞˋ 這 ㄓㄨㄛˋ 兒 ㄦ 。

zài zhèr

在 ㄉㄞˋ 那 ㄋㄚˊ 兒 ㄦ 。

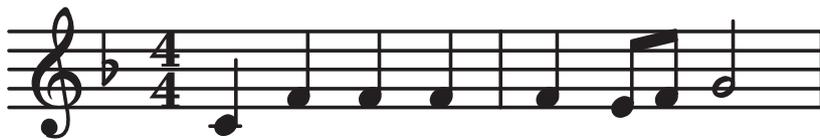
zài nàr

在 ㄉㄞˋ 哪 ㄋㄚˊ 兒 ㄦ ？

zài nǎr

我的朋友在哪裡？

wǒ de péng yǒu zài nǎ lǐ



一 二 三 四 五 六 七
 yī èr sān sì wǔ liù qī



我的朋友在哪裡？
 wǒ de péng yǒu zài nǎ lǐ



在這裡。 在這裡。
 zài zhè lǐ zài zhè lǐ



我的朋友在這裡。
 wǒ de péng yǒu zài zhè lǐ





四、句子練習
Sentence exercise

1.

你 ^你 的 ^的 nǐ de	筆 ^筆 bǐ	在 ^在 哪 ^哪 兒 ^兒 ？ zài nǎr
	書 ^書 shū	
	家 ^家 jiā	

2.

我 ^我 的 ^的 wǒ de	筆 ^筆 bǐ	在 ^在 這 ^這 兒 ^兒 。 zài zhèr
	書 ^書 shū	
	家 ^家 jiā	

3.

他 ^他 的 ^的 tā de	筆 ^筆 bǐ	在 ^在 那 ^那 兒 ^兒 。 zài nàr
	書 ^書 shū	
	家 ^家 jiā	

Lesson 1 : I Have Ten Fingers

Da-zhong : I have ten fingers.
One, Two, Three, Four, Five, Six, Seven,
Eight, Nine, Ten.
How many fingers do you have?

Xiao-yue : I have ten fingers.
One, Two, Three, Four, Five, Six, Seven,
Eight, Nine, Ten.

Lesson 2 : Let's Practice Addition (Mathematics)

Da-zhong : What is five plus one?
Xiao-yue : Five plus one is six.
Da-zhong : What is five plus two?
Xiao-yue : Five plus two is seven.
Da-zhong : What is seven plus one?
Xiao-yue : Seven plus one is eight.
Da-zhong : What is eight plus one?
Xiao-yue : Eight plus one is nine.
Da-zhong : What is nine plus one?
Xiao-yue : Nine plus one is ten.

Lesson 3 : You, Me, Him (Her)

Teacher : I am a teacher. You are a student.
Da-zhong : You are a teacher. I am a student.
Teacher : Are you a teacher, or a student?
Da-zhong : I am a student.
Teacher : Is he a teacher, or a student?
Da-zhong : He is a student.

Lesson 4 : Are You A Student?

Teacher : Are you a student?
Da-zhong : Yes. I am a student.
Teacher : Am I a student?
Da-zhong : No, you are not. You are not a student.
You are a teacher.
Teacher : Is he a student?
Da-zhong : Yes. He is a student.

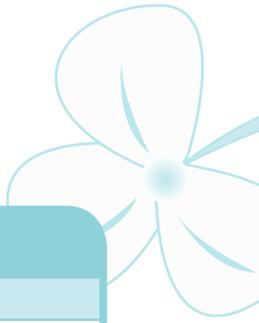
Lesson 5 : What is Your Name?

Teacher : What is your name?
Da-zhong : My name is Wang, Da-Zhong.
Teacher : What about her? What is her name?
Da-zhong : Her name is Li, Xiao-Yue.
Teacher : Who is Wang, Da-Zhong?
Da-zhong : I am Wang, Da-Zhong.
Teacher : Who is she?
Da-zhong : She is Li, Xiao-Yue.

Lesson 6 : Where Are You?

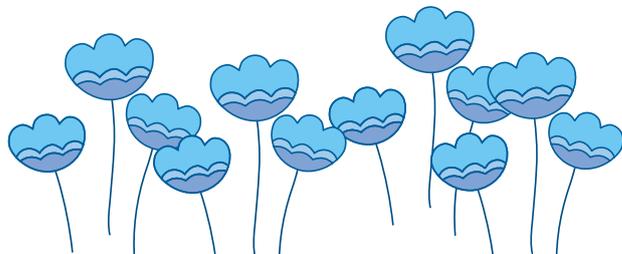
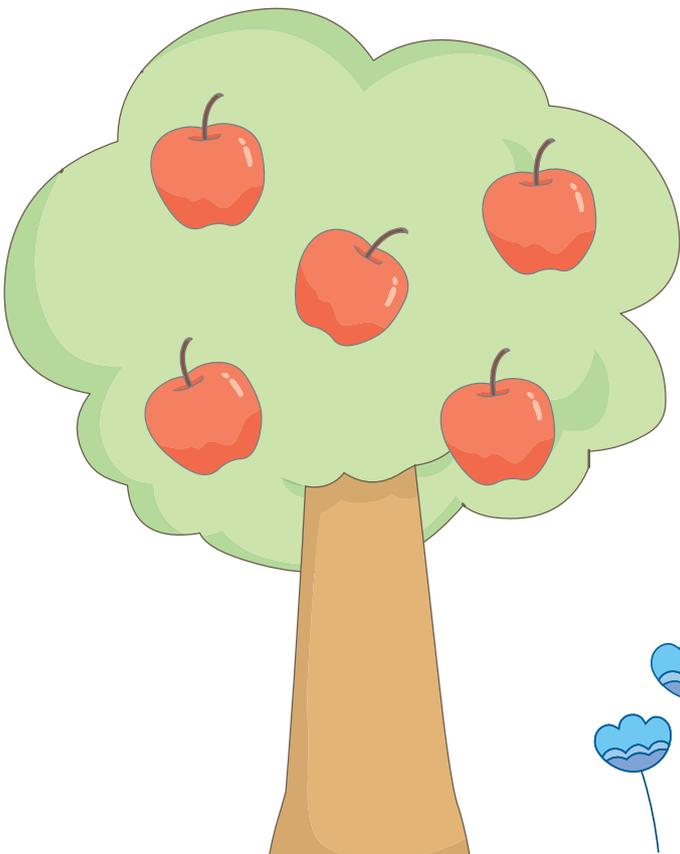
Da-zhong : Where are you?
Xiao-yue : I am here.
Da-zhong : Where is your pencil?
Xiao-yue : My pencil is here.
Da-zhong : Can I borrow your pencil?
Xiao-yue : Sure.
Da-zhong : Thank you.
Xiao-yue : You're welcome.

第一冊 構詞和常用短語



第一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
一 / 一	一 個 人 yī ge rén A person	一 座 橋 第 一 課 yī zuò qiáo dì yī kè
二 / 二	第 二 課 dì èr kè Lesson two	十 二 第 二 天 shí èr dì èr tiān
三 / 一	三 張 紙 sān zhāng zhǐ Three sheets of paper	三 把 尺 第 三 課 sān bǎ chǐ dì sān kè
四 / 口	四 隻 狗 sì zhī gǒu Four dogs	四 棵 樹 第 四 課 sì kē shù dì sì kè
五 / 二	五 張 桌 子 wǔ zhāng zhuō zi Five tables	五 朵 花 第 五 課 wǔ duǒ huā dì wǔ kè



第一冊 構詞和常用短語

第二課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
六 ^{ㄉㄨˋ} / _{ㄨㄛˋ}	六 ^{ㄉㄨˋ} 塊 ^{ㄎㄨㄞˋ} 錢 ^{ㄑㄧㄢˊ} liù kuài qián Six dollars	第 ^{ㄉㄧˋ} 六 ^{ㄉㄨˋ} 課 ^{ㄎㄜˋ} 六 ^{ㄉㄨˋ} 隻 ^{ㄓㄨˋ} 猴 ^{ㄏㄡˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} dì liù kè liù zhī hóu zi
七 ^{ㄑㄧˊ} / _一	七 ^{ㄑㄧˊ} 片 ^{ㄓㄨㄢˋ} 麵 ^{ㄇㄧㄢˋ} 包 ^{ㄅㄠ} qī piàn miàn bāo Seven pieces of bread	第 ^{ㄉㄧˋ} 七 ^{ㄑㄧˊ} 課 ^{ㄎㄜˋ} 七 ^{ㄑㄧˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 衣 ^{ㄩˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} dì qī kè qī jiàn yī fú
八 ^{ㄉㄨˋ} / _{ㄨㄛˋ}	八 ^{ㄉㄨˋ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 書 ^{ㄕㄨ} bā běn shū Eight books	第 ^{ㄉㄧˋ} 八 ^{ㄉㄨˋ} 課 ^{ㄎㄜˋ} 八 ^{ㄉㄨˋ} 個 ^{ㄍㄜˋ} 蘋 ^{ㄆㄧㄥˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˋ} dì bā kè bā ge píng guo
九 ^{ㄐㄩˊ} / _乙	九 ^{ㄐㄩˊ} 個 ^{ㄍㄜˋ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} jiǔ ge xué shēng Nine students	第 ^{ㄉㄧˋ} 九 ^{ㄐㄩˊ} 課 ^{ㄎㄜˋ} 九 ^{ㄐㄩˊ} 張 ^{ㄓㄤ} 卡 ^{ㄎㄚˊ} 片 ^{ㄓㄨㄢˋ} dì jiǔ kè jiǔ zhāng kǎ piàn
十 ^{ㄕㄨˊ} / _十	十 ^{ㄕㄨˊ} 頭 ^{ㄊㄡˊ} 牛 ^{ㄋㄨˊ} shí tóu niú Ten bulls	十 ^{ㄕㄨˊ} 條 ^{ㄊㄧㄠˊ} 魚 ^{ㄩˊ} 第 ^{ㄉㄧˋ} 十 ^{ㄕㄨˊ} 課 ^{ㄎㄜˋ} shí tiáo yú dì shí kè



第三課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
你 ^你 /人 ^人	你 ^你 的 ^的 nǐ de Your	你 ^你 們 ^們 你 ^你 好 ^好 nǐ men nǐ hǎo
我 ^我 /戈 ^戈	我 ^我 的 ^的 wǒ de My	我 ^我 們 ^們 我 ^我 家 ^家 wǒ men wǒ jiā
他 ^他 /人 ^人	他 ^他 的 ^的 tā de His	他 ^他 們 ^們 其 ^其 他 ^他 tā men qí tā

第四課

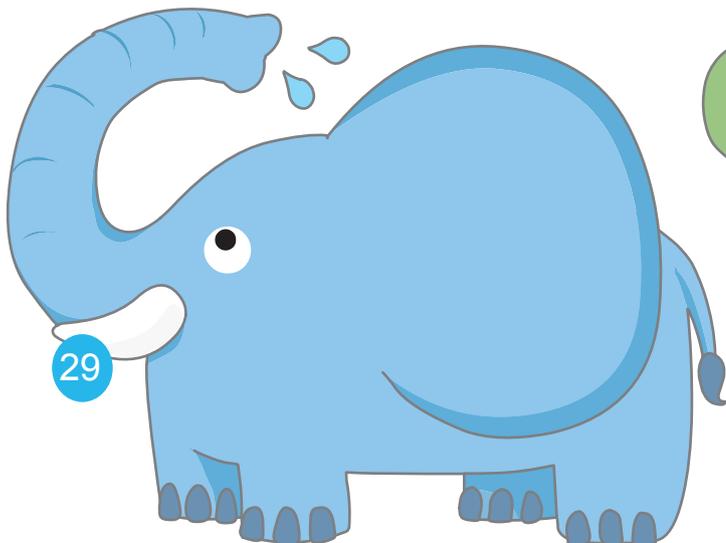
生字/部首	生詞	構詞和常用短語
不 ^不 /一 ^一	不 ^不 是 ^是 bù shì No	不 ^不 好 ^好 不 ^不 行 ^行 不 ^不 可 ^可 以 ^以 bù hǎo bù xíng bù kě yǐ
是 ^是 /日 ^日		不 ^不 是 ^是 還 ^還 是 ^是 可 ^可 是 ^是 bù shì hái shì kě shì
生 ^生 /生 ^生	學 ^學 生 ^生 xué shēng Student	生 ^生 日 ^日 生 ^生 氣 ^氣 shēng rì shēng qì



第一冊 構詞和常用短語

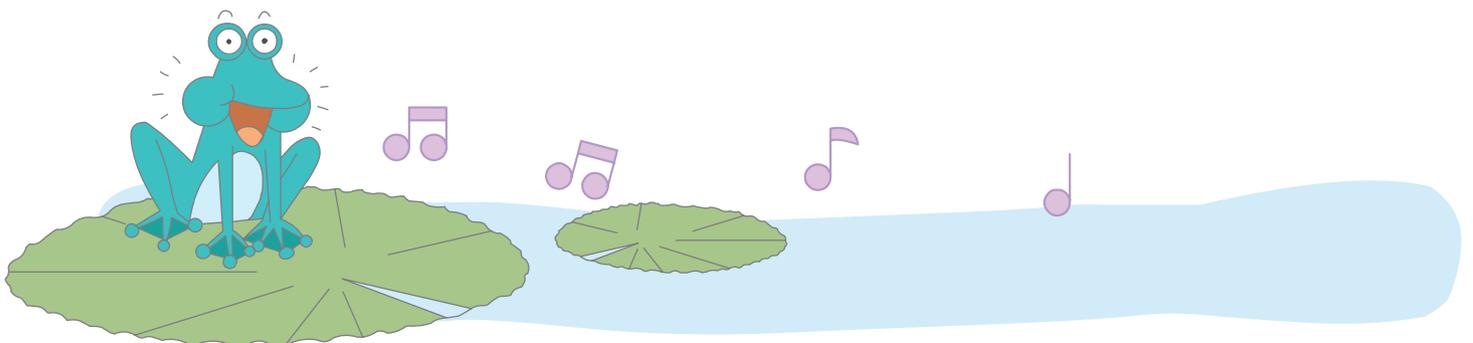
第五課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
叫 ^叫 /口	叫 ^叫 什 ^什 麼 ^麼 名 ^名 字 ^字 jiào shén me míng zì What is your name?	大 ^大 叫 ^叫 喊 ^喊 叫 ^叫 吱 ^吱 吱 ^吱 叫 ^叫 dà jiào hǎn jiào zhī zhī jiào
王 ^王 /玉	王 ^王 大 ^大 中 ^中 wáng dà zhōng Wang, Da-zhong	國 ^國 王 ^王 王 ^王 子 ^子 王 ^王 老 ^老 師 ^師 guó wáng wáng zǐ wáng lǎo shī
大 ^大 /大		大 ^大 小 ^小 大 ^大 的 ^的 大 ^大 聲 ^聲 dà xiǎo dà de dà shēng
中 ^中 /丨	李 ^李 小 ^小 月 ^月 lǐ xiǎo yuè Li, Xiao-yue	中 ^中 間 ^間 中 ^中 午 ^午 當 ^當 中 ^中 zhōng jiān zhōng wǔ dāng zhōng
小 ^小 /小		小 ^小 的 ^的 小 ^小 孩 ^孩 最 ^最 小 ^小 xiǎo de xiǎo hái zuì xiǎo
月 ^月 /月		月 ^月 曆 ^曆 月 ^月 亮 ^亮 月 ^月 球 ^球 yuè lì yuè liàng yuè qiú



第六課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
在 ^{ㄉㄞˋ} / _土	在 ^{ㄉㄞˋ} 哪 ^{ㄋㄚˇ} 兒 ^ㄦ zài nǎr Where	住 ^{ㄓù} 在 ^{ㄉㄞˋ} 現 ^{ㄒㄧㄢˋ} 在 ^{ㄉㄞˋ} 正 ^{ㄓㄥˋ} 在 ^{ㄉㄞˋ} zhù zài xiàn zài zhèng zài
這 ^{ㄓè} / _辵	這 ^{ㄓè} 兒 ^ㄦ zhèr Here	這 ^{ㄓè} 裡 ^{ㄌǐ} 這 ^{ㄓè} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 這 ^{ㄓè} 是 ^ㄕ 這 ^{ㄓè} 些 ^{ㄒㄧㄝ} zhè lǐ zhè biān zhè shì zhè xiē
那 ^{ㄋㄚˇ} / _邑	那 ^{ㄋㄚˇ} 兒 ^ㄦ nǎr There	那 ^{ㄋㄚˇ} 些 ^{ㄒㄧㄝ} 那 ^{ㄋㄚˇ} 是 ^ㄕ 那 ^{ㄋㄚˇ} 個 ^ㄍ nǎ xiē nǎ shì nǎ ge
哪 ^{ㄋㄚˇ} / _口	哪 ^{ㄋㄚˇ} 兒 ^ㄦ nǎr Where	哪 ^{ㄋㄚˇ} 兒 ^ㄦ 哪 ^{ㄋㄚˇ} 一 ^ㄧ 個 ^ㄍ 哪 ^{ㄋㄚˇ} 一 ^ㄧ 本 ^ㄅ nǎr nǎ yī ge nǎ yī běn
好 ^{ㄏㄠˇ} / _女	好 ^{ㄏㄠˇ} 不 ^ㄅ 好 ^{ㄏㄠˇ} hǎo bù hǎo Ok?	好 ^{ㄏㄠˇ} 的 ^ㄉ 很 ^{ㄏㄣ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 最 ^ㄗ 好 ^{ㄏㄠˇ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 看 ^ㄎ hǎo de hěn hǎo zuì hǎo hǎo kàn
用 ^ㄩ / _用	不 ^ㄅ 用 ^ㄩ 客 ^ㄎ 氣 ^ㄑ bù yòng kè qì You're welcome	利 ^ㄌ 用 ^ㄩ 借 ^ㄐ 用 ^ㄩ 用 ^ㄩ 不 ^ㄅ 用 ^ㄩ lì yòng jiè yòng yòng bù yòng



僑務電子報

www.ocacnews.net

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班

海青班線上招生服務專區



菲律賓版新編華語課本 第一冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、羅秋昭（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十四年十二月二版

中華民國九十九年三月三版

版(刷)次：中華民國九十九年三月三版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於
全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣70元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

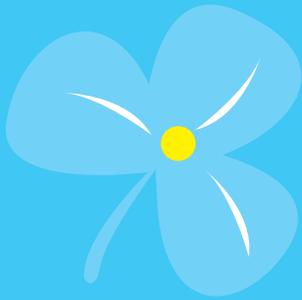
網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：加斌有限公司

GPN：1009900682

ISBN：978-986-02-2532-7

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。



1 第一冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-02-2532-7



9 789860 225327

GPN:1009900682 定價：70元